

closed

Scott II-27-53,004-1-11-13.

(1948) Department.

M/S SERIES.

5

G.O. NO. 158. Edu.

Dated 21-1-48.

[Despatch Abstract.]

Translators' Dept. — Janab M.
Rafindin Sahib — Persian and
Hindustani Translator to Govt. —
leave granted — consequential
arrangements ordered.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
M8.	2472.	Edu.	18-11-47.				
"	2299.	Edu. (Contd.)	30-11-46.				

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

From
Janab M. Rafiuddin Sahib Bahadur,
Persian and Hindustani Translator to Government,
MADRAS.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
MADRAS.

Through
The Senior Translator to Government,
and The Accountant General, MADRAS.

Sir,

I No. 4 Dated 3-1-48.

As I wish to take some rest and recoup my health, I request that I may kindly be granted leave on average pay for ^{two months} ~~60 days~~ from Monday the 26th January to Thursday the 25th March 1948, both days inclusive, with permission to add the holidays on the 24th and 25th January and on 26th to 29th March 1948 to the leave.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

m. Rafiuddin
Persian and Hindustani
Translator to Government.

Office of the Senior Translator to
Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 3/48-1, dated 3rd January 1948.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras, with the recommendations that, subject to eligibility, the leave applied for and permission to affix the holidays in question may be granted.

2. I submit that the following officiating arrangements may be made during the absence of Janab M. Rafiuddin Sahib Bahadur, Persian and Hindustani Translator to Government, on leave from the 26th January 1948:-

(1) Janab T. Abdul Gaffar Sahib, M.A., Assistant Persian and Hindustani Translator, may be appointed to act as Persian and Hindustani Translator to Government. He has been declared to be fit for appointment by transfer to category 2 of class X of the Madras

General Service in G.O.Ms.No.2299, Education, dated 30-11-46.

(2) Mr. Mohd. Abdur Rauf, M.A., Officiating Junior Assistant in the office of the Persian and Hindustani Translator to Government, may be appointed temporarily to act as Assistant Persian and Hindustani Translator vice Janab T. Abdul Gaffar Sahib on other duty. He acted as such recently in another vacancy for one month from 27-10-47 as per G.O.Ms.No.2472, Edn., dated 18-11-47.

H. B. Nayab
Senior Translator to Government.

To: The Secretary to Government,

Education and Public Health Department, Madras.

Through the Accountant-General, Madras.

Office of the Accountant-General, Madras.

No. GI Rev (Mis) 1211 dated 16-1-48

Sub:- Leave application of Janab M. Rafiuddin Saheb Bahadur, Persian and Hindustani Translator to Government.

Ref:- Senior Translator Endorsement No.3/48-1 dated 3-1-48.

4377 Forwarded.

2. Mr. M. Rafiuddin Saheb, Persian and Hindustani translator to Government is eligible for leave on average pay without medical certificate for two months from 26th January or from date of relief. He may also be permitted to affix the holidays as recommended subject to the fulfilment of the conditions in that respect.

VT Asst. Accountant General.

To: The Secretary to the Government of Madras, Education and Public Health Department Madras.

And to FR 18 are satisfied

Issue at once
by
22/1/48

Order No. Ms. _____
Edn. dated _____

Sub:- Translators' Department - Janab M. Rafiuddin Sahib -
Persian and Hindustani Translators to Government -
Leave granted - Consequential arrangements - Ordered.

C.4377.

Read:- From the Senior Translator, Endt. No.3/48-1 dated
3-1-48.

From the A.G., No.GI Rev.(Mis.) dated 1211 dated
16-1-48.
158 Edn. 21-1-48

For precedent
see G.O. A/9

The following notifications will be published in the
Fort St. George Gazette: - Notification
Leave.

1/1 cf

This part is not
to be published in
Gazette

(1) Janab M. Rafiuddin Sahib Bahadur, Persian and Hindustani
Translator to Govt. [is granted] leave on average pay without
medical Certificate for two months from 26th January '48.

~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~

(2) He is permitted to affix to his leave the holidays on
the 24th and 25th January '48 and the holidays from 26th
to 29th March '48, provided that the conditions in the Subsidiary Rules to F.R.68 are satisfied.
Appointment.

Janab T. Abdul Gaffar Sahib, Asst. Persian and Hindustani
Translator [is appointed] to officiate as Persian and Hindustani
Translator to Govt. from 26th January '48.

2. Janab Mohd. Abdur Rauf, Officiating Junior Assistant
~~xxxxxxxxxxxx~~ in the Office of the Persian and Hindustani
Translator to Govt. is appointed temporarily under Rule 9 (a)
(1) of the General rules for Provl. and Subordinate Services
to act as Asst. Persian & Hindustani Translator with
effect from 26th January '48.

3. The temporary appointment ordered in para 2 above
is made as no qualified substitute is available.

Depy Secy
22/1/48

To
The Senior Translator
to Govt.
The A.G.
" S.G.P. (for publication
of the notification in
the F.S.G. Gazette)
" Secretary, M.P.S.C.

Note:- Please see the recommendations of the Senior Translator at no.1-2 a.f. The A.G.

6//
Janab M. Rafiuddin Sahib, Persian & Hindustani Translator,
is eligible for the leave applied for. For orders whether
the leave may be granted. ^{the leave may be granted.} The file may be circulated
to H.M. (Edn.)

22-1-48

22-1-48
H.M. (Edn.)

22/1/48

22-1-48



CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.

T. & A. 7

C No. 609, Finance, dated 4th September 1933, No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and
No. 130, Finance, dated 4th March 1936.)

Headquarters Madras Date 26-1-1948 Forenoon
Afternoon

Post Persian and Hindustani Translator to Government, Madras

Order under which transfer of charge is made G.O. No. Ms. 158, Edn., dated 21-1-48.

Relieved Officer.

For use in Audit Office.	
Entered in A/R	
Entered in L/Act.	
Entered in H/S	
Leave salary Certificate issued.	
Auditor.	A.A.G.

1. Name and initials (BLOCK LETTERS) JANAB M. RAFIUDDIN SAHIB-
BAHADUR.

2. (i) If proceeding on leave
(a) duration of leave Two Months
(b) address during leave No. 5, Thavalah Khan st, Mount Road,
(c) place at which leave salary is to be drawn Madras. / Madras.

(ii) If on transfer
(a) Post and
(b) Station to which transferred.

3. Signature H. I. a. f. i. d. s. 26.1.48.

4. Official designation if only holding charge
in addition to other duty

[P.T.O.]



2

Relieving Officer.

For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct

Entered in H/S

Joining time
admissible.

Joining time
taken.

Pay slip issued.

Auditor.

A.A.G.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS) JANAB T. ABDUL GAFFAR SAHEB

6. (i) Whether returning from leave

(ii) If so, place at which orders of posting were received

(iii) If not, from what

(a) Post Asst. Persian & Hindustani Translator and

(b) Station Madras
transferred.

(c) Date of relief at old station

F.N.

7. Signature S. Gaffar

If only holding charge in addition to other duty

(a) Official designation of relieving officer

(b) Name of officer posted, if known

Entd No. 3/48-2, 27 26/48

Forwarded

H. Vinayakam
26.1.48
Senior Translator to Govt

* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

NOTE - (1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Excise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Excise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

Submitted:

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.K. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

Secretary to Government, Education & Public Health Department,
through the Senior Translator to Government, Madras.